

# 22 - How Horrible it is That People Have to Grow Up, and Marry, and Change!

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

**[00:02] Anne**

*With the final examinations  
of our junior year before us,*

**[00:05] Anne**

*we were studying hard.*

**[00:08] Philippa**

I'm going to take a scholarship in mathematics.

**[00:12] Priscilla**

Mathematics will be a hurdle.

**[00:15] Priscilla**

Don't you do better at Greek?

**[00:18] Stella**

What do you even need  
a scholarship for? You're rich.

**[00:22] Philippa**

I want to prove to Jonas that  
I'm really enormously clever.

**[00:25] Anne**

Jonas will content himself with your  
big, brown eyes and your crooked smile.

**[00:31] Jamesina**

Times have changed, I suppose.

**[00:34] Jamesina**

Can you cook, Phil?

**[00:38] Philippa**

No, I never cooked anything in my life  
except a gingerbread and it was a failure.

**[00:44] Philippa**

But don't you think I could cook  
if I began in good earnest to learn?

**[00:48] Jamesina**

I hope so.

**[00:53] Anne**

It's from our landlady, Miss Patty.

**[00:56] Anne**

She says that we can have  
Patty's Place for another year!

**[01:00] Philippa; Priscilla; Stella**

Really?!

**[01:02] Anne**

"Maria and I are going to run over Egypt."

**[01:06] Anne**

"I want to see the Sphinx once before I die."

**[01:10] Priscilla**

"Run over Egypt"!

**[01:12] Priscilla**

I wonder if they'll look up  
at the Sphinx and knit.

**[01:16] Stella**

In any case, we can live together another year.

**[01:19] Priscilla**

Yes!

**[01:20] Anne**

I'm so glad!

**[01:22] Anne**

Aren't you, Phil?

**[01:24] Anne**

Phil?

**[01:29] Philippa**

I'm off for a tramp in the park.

**[01:32] Philippa**

Anne, how about a break? Come with me.

**SIGN** Chapter 22

**SIGN** How Horrible It Is

That People Have to Grow Up,  
and Marry, and Change!

**[03:19] Philippa**

I'd go home and write a poem  
this blessed minute if I only knew how.

**[03:22] Philippa**

Anne, I'm the happiest girl in the world.

**[03:27] Anne**

So Mr. Blake has asked you  
to marry him at last, Phil?

**[03:32] Philippa**

And I sneezed three times  
while he was asking me.

**[03:43] Philippa**

We're to be married a year from next June.

**[03:46] Anne**

Oh, Phil, congratulations.

**[03:48] Philippa**

I still can't really believe that  
Jonas cares for frivolous me.

**[03:55] Anne**

You're not really frivolous.

**[03:57] Anne**

I know underneath that frivolous exterior,  
you've got a dear, loyal little soul.

**[04:06] Philippa**

Jonas graduates from St. Columba this spring,

**[04:09] Philippa**

then he's going to take  
a mission church in the slums.

**[04:12] Philippa**

But I'd go there or to  
Greenland's icy mountains with him.

**[04:18] Anne**

And this is the girl who would  
*never* marry a man who wasn't rich.

**[04:23] Philippa**

I shall be poor as gaily  
as I've been rich. You'll see.

**[04:27] Philippa**

Anne.

**[04:28] Philippa**

All Redmond knows that Roy is crazy about you.

**[04:33] Philippa**

And you do love him, don't you?

**[04:35] Anne**

I...

**[04:40] Anne**

Yes, I suppose I do.

**[04:45] Roy**

*Dearest Anne,*

**[04:47] Roy**

*Your smile, the light of many thousand stars.*

**[04:51] Roy**

*Your clear voice, raindrops on the river's face.*

**[04:54] Roy**

*Your warmth...*

**[04:58] Anne**

"...has lit forever my heart's fires."

**[05:04] Anne**

My.

**[05:05] Anne**

Not exactly up to the level  
of Keats or Shakespeare,

**[05:07] Anne**

but I think it quite a fine love poem  
to send an odd duck like me.

**[05:14] Anne**

Gilbert could never have  
written it, at any rate.

**[05:21] Anne**

Gilbert has found a  
fine girl of his own to love,

**[05:25] Anne**

Phil is engaged to Jonas,

**[05:27] Anne**

and Diana has Fred.

**[05:30] Anne**

Will Roy and I be married someday, too?

**[05:34] Anne**

Well, Rusty?

**[05:41] Roy**

Anne, as ever, your beauty dazzles me.

**[05:47] Anne**

Oh, Roy, you make me blush.

**[05:50] Anne**

And you're far handsomer than I am.

**[05:56] Anne**

Christine!

**[05:58] Christine**

Anne! And Roy, too!

**[06:00] Christine**

It's so nice to see you again!

**[06:02] Roy**

Oh, we met at the reception the other day.

**[06:06] Roy**

You're Gilbert's...?

**[06:08] Anne**

Yes, "Gilbert's..."

**[06:10] Anne**

I haven't seen him lately. Is he well?

**[06:13] Christine**

Yes. Gilbert took off today.

**[06:17] Christine**

Oh, I'd love to stay and chat,

**[06:19] Christine**

but I'm keeping a professor waiting.

**[06:22] Anne**

Please, don't let us keep you.

**[06:24] Christine**

I'll give Gilbert your best.

**[06:26] Christine**

Good day!

**[06:29] Anne**

Let's go.

**[06:30] Roy**

Let's.

**[06:32] Anne**

*My junior year concluded,*

**[06:34] Anne**

*and I returned to Avonlea for Diana's wedding.*

**[06:48] Diana**

Oh.

**[06:49] Diana**

The top two are delicate.

Be careful moving them.

**[06:53] Servant**

Yes, ma'am.

**[06:54] Diana**

I'm sorry, Anne.

And after you've come all this way.

**[06:58] Diana**

I'm simply frantic getting ready  
for the party and moving house.

**[07:02] Anne**

It's all right.

**[07:03] Anne**

Only...

**[07:04] Anne**

I never dreamed the day I'd be your  
bridesmaid would come so soon.

**[07:18] Diana**

Oh, Anne. I'll only be two miles away.

**[07:23] Diana**

And I hear you've finally met your ideal man.

**[07:27] Diana**

It's a shame about Gilbert,

**[07:29] Diana**

but you know your mind best.

**[07:32] Diana**

I'll give you my blessing.

**[07:37] Davy**

The new teacher gave me  
*ten sums* to do for Monday.

**[07:43] Davy**

If that's not mean, what is? I want to know.

**[07:46] Lynde**

Davy, don't talk like that about your—

**[07:51] Davy**

Anne!

**[07:53] Dora**

Welcome home, Anne!

**[07:55] Anne**

It's good to be home.

**[07:56] Marilla**

Have you seen Diana?

**[07:59] Anne**

Yes.

**[08:00] Anne**

It seems so funny and horrible  
to think of Diana's being married.

**[08:03] Lynde**

I don't see what's horrible about it.

**[08:06] Lynde**

Fred Wright has a fine farm  
and he is a model young man.

**[08:11] Anne**

Fred is extremely good.

**[08:14] Lynde**

Then what—

**[08:15] Marilla**

Would you want Diana to  
marry a wicked man instead?

**[08:18] Marilla**

Or marry one yourself?

**[08:22] Anne**

Oh, no.

**[08:24] Anne**

But I think I'd like someone who  
*could* be wicked and *wouldn't*.

**[08:32] Marilla**

You'll have more sense some day, I hope.

**[08:35] Marilla**

Davy, come help me.

**[08:38] Davy**

Aw, do I have to?

**[08:40] Anne**

Is something the matter with Marilla?

**[08:42] Lynde**

She's disappointed because  
she heard you refused Gilbert Blythe.

**[08:48] Anne**

Who told her that?

**[08:51] Dora**

Everyone in Avonlea knows it, Anne.

**[09:00] Anne**

*How did word get out?*

**[09:03] Anne**

*Perhaps Charlie Sloane  
told his guesses for truth again.*

**[09:09] Anne**

*Don't tell me Diana told Fred,  
and Fred let it slip!*

**[09:16] Anne**

Tell me, Matthew,

**[09:17] Anne**

why does everyone want to  
see me married to Gilbert?

**[09:22] Anne**

Why can't we stay the best of friends?

**[09:27] Anne**

I only wanted to preserve our friendship.

**[09:35] Lynde**

If she isn't marrying for money,

**[09:37] Lynde**

and she likes this handsome  
Roy better than Gilbert,

**[09:41] Lynde**

there's nothing more to be said. Still...

**[09:45] Marilla**

Anne wouldn't be so mercenary.

**[09:48] Marilla**

I have no fear on that account.

**[09:51] Marilla**

Only...

**[09:54] Marilla**

I can't help feeling that  
something has gone awry.

**[10:04] Lynde**

Do you worry Anne will repeat your mistakes?

**[10:10] Lynde**

Don't.

**[10:11] Lynde**

What is to be, will be.

**[10:20] Davy**

Anne's in, ain't she?!

**[10:21] Lynde**

You scared me half to death!

**[10:24] Lynde**

Another letter from Prince Charming?

**[10:26] Davy**

No!

**[10:27] Dora**

I'll give it to her!

**[10:41] Anne**

Diana, a handsome prince at Redmond

**[10:45] Anne**

sends me love letters  
and flowers two times a week.

**[10:50] Anne**

Can you believe it?

**[10:53] Davy**

Anne!

**[10:55] Davy**

You got this from Gilbert!

**[10:57] Anne**

Gilbert?

**[11:05] Dora**

What does he say?

**[11:07] Anne**

It's... a copy of some college society report.

**[11:13] Davy**

What?

**[11:14] Davy**

What did Gilbert want to send  
a dull, old thing like that for?

**[11:19] Dora**

Davy.

**[11:21] Dora**

Come on.

**[11:21] Davy**

Huh? Hey, where are we going?

**[11:34] Anne**

*Dearest Roy,*

**[11:37] Anne**

*How empty and barren  
are my days without you.*

**[11:42] Anne**

*Once my bosom friend  
Diana is safely married,*

**[11:46] Anne**

*I shall return to Redmond,  
even if I must swim the channel.*

**[11:51] Anne**

*Yours truly, Anne.*

**[12:07] Anne**

Diana...

**[12:12] Anne**

Oh, how horrible it is  
that people have to grow up,

**[12:17] Anne**

and marry, and *change!*

**[12:55] Anne**

After all, the only real roses  
are the pink ones.

**[12:57] Anne**

They are the flowers of love and faith.

**[13:04] Anne**

It's all pretty much as  
I used to imagine it long ago,

**[13:08] Anne**

when I wept over your inevitable marriage  
and our consequent parting.

**[13:16] Anne**

You are the bride of my dreams.

**[13:22] Anne**

And I am your bridesmaid.

**[13:25] Anne**

But I haven't the puffed sleeves,  
nor do I exactly hate Fred.

**[13:32] Diana**

We are not really parting, Anne.

**[13:36] Diana**

We've always kept that "oath" of friendship  
we swore long ago, haven't we?

**[13:43] Diana**

We'll love each other just as much as ever.

**[13:46] Anne**

But things can't be quite the same after this.  
You'll have other interests.

**[13:53] Anne**

I'll be a distant second or third to you.

**[13:58] Diana**

The mean thing about your getting married

**[14:01] Diana**

is that I won't be able to be *your* bridesmaid.

**[14:05] Anne**

You know the proverb,

**[14:07] Anne**

"three times a bridesmaid, never a bride."

**[14:09] Anne**

I'm to be Phil's next, and then I must stop.

**[14:22] Anne**

Here comes the minister!

**[14:25] Diana**

Oh, Anne, what shall I do? I'm...

**[14:28] Diana**

I'm so nervous.

**[14:30] Diana**

I know I'm going to faint.

**[14:33] Anne**

If you do, I'll drag you down to the rainwater hogshead and drop you in.

**[14:39] Anne**

Getting married can't be so very terrible when so many people survive the ceremony.

**[14:45] Diana**

Wait till your turn comes, Miss Anne.

**[14:51] Anne**

You look just lovely, Diana.

**[14:54] Anne**

Kiss me goodbye for the last time.

**[14:56] Anne**

Diana Barry will never kiss me again.

**[15:03] Diana**

Diana Wright will, though.

**[15:22] Anne**

Gilbert?

**[15:24] Gilbert**

Anne.

**[15:25] Gilbert**

Oh, Fred asked me to be his best man.

**[15:29] Anne**

*Diana...*

**[15:31] Gilbert**

I only just arrived.

**[15:34] Anne**

Oh. I'm glad you made it in time.

**[15:54] Gilbert**

It's tradition.

**[16:09] Davy**

Anne!

**[16:10] Charlie**

Gilbert!

**[16:11] Gilbert**

Hello, Charlie.

**[16:12] Lynde**

What a fine-looking pair they are.

**[16:53] Anne**

*The wedding began.*

**[16:56] Anne**

*Diana did not faint, and nothing untoward occurred to interrupt the ceremony.*

**[17:21] Anne**

*The merrymaking that followed was awash in dear, familiar faces.*

**[17:30] All**

Cheers!

**[17:32] All**

To Diana and Fred!

**[17:36] Josie**

Gilbert, I hear Anne jilted you again.

**[17:40] Josie**

You never learn your lesson.

**[17:42] Anne**

W-Wait! Josie?!

**[17:44] Josie**

Why, everyone knows it.

**[17:47] Anne**

But even so...

**[17:51] Moody**

Another toast, then!

**[17:54] Jane**

To poor Gilbert!

**[17:56] Anne**

Jane?!

**[17:57] All but Anne**

To poor Gilbert!

**[18:00] Anne**

Really!

**[18:02] All**

Cheers!

**[18:04] Moody**

Again!

**[18:05] Anne**

Oh, no! Moody, are you drunk?!

**[18:08] Moody**

Me, drunk? Not a bit of it!

**[18:08] Fred**

Diana?

**[18:12] Marilla**

Anne, we'll excuse ourselves now.

**[18:16] Anne**

I understand, Marilla.

**[18:23] Dora**

Till next time, Gilbert!

**[18:26] Gilbert**

Yes, till next time.

**[18:29] Davy**

Bye-bye!

**[18:35] Gilbert**

Congratulations! Be happy!

**[18:39] Fred**

Thank you! Thank you!

**[18:41] Diana**

Thank you all so much for coming!

**[18:43] Diana**

We'll have wonderful memories to look back on!

**[18:51] Moody**

Fred! Don't fall off the cart!

**[18:54] Fred**

I've got it in hand!

**[18:58] All**

Congratulations! Be happy!

**[19:02] Anne**

Diana! Diana!

**[19:05] Diana**

Thank you all!

**[19:07] Diana**

Thank you, Anne!

**[19:10] Anne**

Diana...

**[19:41] Gilbert**

Fred told me he was so nervous  
he couldn't sleep a wink last night.

**[19:49] Anne**

His face was so red, I thought he'd gotten  
drunk before the ceremony even started!

**[19:55] Gilbert**

So did I!

**[19:58] Anne**

Thank goodness.

**[20:01] Anne**

Oh, nothing.

**[20:08] Gilbert**

There are the skies of Avonlea.

**[20:10] Anne**

Yes.

**[20:12] Gilbert**

Anne?

**[20:14] Gilbert**

Can we take a ramble to sober up?

**[20:17] Anne**

Good idea.

**[20:19] Anne**

Marilla and Mrs. Lynde will be shocked  
if I go home with my face all red.

**[20:26] Anne**

*I have Roy, and Gilbert has Christine.*

**[20:30] Anne**

*How funny. It's thanks to Christine  
that I can be with Gilbert.*

**[20:37] Gilbert**

Are you going to be in Avonlea all summer?

**[20:40] Anne**

No. I'm going to a school  
down east next week.

**[20:44] Anne**

They want me to substitute.

**[20:47] Gilbert**

And waste your summer break?

**[20:49] Anne**

Yes, but in a way I don't mind.

**[20:55] Anne**

I don't understand it myself.

**[20:57] Anne**

I used to think nowhere on earth  
could be as lovely as Avonlea,

**[21:01] Anne**

but I'm beginning to feel like a stranger here.

**[21:05] Anne**

It makes me sorry, but it's true.

**[21:08] Anne**

It's quite appalling to see  
the number of children

**[21:12] Anne**

who have shot up  
these past three years.

**[21:14] Anne**

Half of my pupils are grown up.

**[21:18] Anne**

It's a wonderful thing,

**[21:20] Anne**

but it makes me feel awfully old to see them

**[21:26] Anne**

in the places you and I  
and our mates used to fill.

**[21:33] Anne**

That's what made today such fun.

**[21:36] Anne**

It was like we had all gone back  
to those days together.

**[21:42] Anne**

It was so...

**[21:44] Gilbert**

"So wags the world away."

**[21:47] Anne**

Gilbert?

**[21:51] Gilbert**

You'll find somewhere new, Anne.

**[21:59] Gilbert**

Somewhere worthy of you.

**SIGN** Next Time

**SIGN** I Have Learned to Look upon Each Little Hindrance as a Jest  
and Each Great One as the Foreshadowing of Victory

---

Revision #1

Created 2025-12-15 07:58:08 UTC by whimsee

Updated 2025-12-15 07:58:08 UTC by whimsee